



KÄRCHER

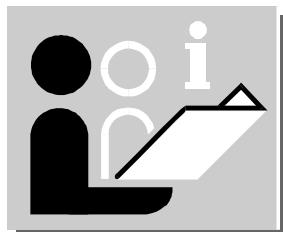
NT 72/2 Eco Tc



NT 65/2 Eco Tc



www.karcher.com



5.960-515 F2005229 07/03

NT 72/2 Eco Tc / NT 65/2 Eco Tc



| Inhaltsverzeichnis | DE | Seite |
|---|----|-------------|
| Inbetriebnahme | | 6 |
| Betriebsanleitung | | 7 |
| Kärcher-Niederlassungen | | 148 |
| Technische Daten / Schaltplan / Ersatzteilliste | | 149/150/151 |
| Zubehör / Filtersysteme | | 153/155 |

Vor erster Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen! Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

| Lists of contents | EN | Page |
|--|----|-------------|
| Commissioning | | 6 |
| Operating Instructions | | 13 |
| Kärcher branches | | 148 |
| Technical Data / Wiring diagram / Spare Parts List | | 149/150/151 |
| Accessories / Filter systems | | 153/155 |

Prior to initial startup, operating manual and safety instructions no. 5.956-249 must be consulted! This machine is suitable for industrial use, for instance in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and on hire.

| Tables des matières | FR | Page |
|--|----|-------------|
| Mise en service | | 6 |
| Notice d'instructions | | 19 |
| Filiales Kärcher | | 148 |
| Caractéristiques techniques / Schéma de câblage / Liste des pièces de rechange | | 149/150/151 |
| Accessoires / Systèmes de filtres | | 153/155 |

Avant la première mise en service, lire absolument le mode d'emploi et les. 5.956-249 remarques de sécurité! Cet appareil est adapté à l'usage professionnel, p. ex. dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les locations.

| Indici | IT | Pagina |
|--|----|-------------|
| Messa in funzione | | 6 |
| Istruzioni per l'uso | | 25 |
| Filiali Kärcher | | 148 |
| Dati tecnici / Schema elettrico / Elenco pezzi di ricambio | | 149/150/151 |
| Accessori | | 153/155 |

Prima della prima messa in funzione leggere assolutamente le istruzioni per l'uso e le avvertenze per la sicurezza n. 5.956-249! Questo apparecchio è adatto per settori commerciali, per es. hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e noleggi.

| Inhoudsopgave | NL | Pagina |
|--|----|-------------|
| Inbedrijfstelling | | 6 |
| Gebruiksaanwijzing | | 31 |
| Kärcher – filialen | | 148 |
| Technische gegevens / Schakelschema / Reserveonderdelenlijst | | 149/150/151 |
| Accessoires / Filtersystemen | | 153/155 |

**Vóór de eerste ingebruikneming de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies nr.: 5.956-249 beslist lezen!
Dit apparaat is geschikt voor professioneel gebruik, bijv. in hotels, scholen, ziekenhuizen, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.**

| Índices | ES | Paginación |
|---|----|-------------|
| Puesta en servicio | | 6 |
| Instrucciones de servicio | | 37 |
| Filiales de Kärcher | | 148 |
| Datos técnicos / Diagrama de conexiones / Lista de piezas de requesto | | 149/150/151 |
| Accesorios / Sistemas de filtros | | 153/155 |

**Las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad núm. 5.956-249 se deben leer imprescindiblemente antes de la primera puesta en servicio!
Este aparato es apropiado para el uso a escala industrial, p. ej. en hoteles, centros escolares, hospitales, fábricas, tiendas comerciales, oficinas y empresas dedicadas al alquiler.**

NT 72/2 Eco Tc / NT 65/2 Eco Tc



| Índices | PT | Página |
|--|-------------|--------|
| Colocação em funcionamento | | 6 |
| Manual de instruções | | 43 |
| Filiais da Kärcher | | 148 |
| Dados técnicos / Esquema de ligações / Lista de peças sobresselentes | 149/150/151 | |
| Acessórios / Sistemas de Filtro | 153/155 | |

Antes da primeira colocação em funcionamento, ler atentamente. o manual de instruções e as indicações de segurança nº 5.956-249!
Este aparelho destina-se ao uso industrial, nomeadamente em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer.

| Πίνακες περιεχομένων | EL | σελίδα |
|---|-------------|--------|
| Θέση σε λειτουργία | | 6 |
| Οδηγίες λειτουργίας | | 49 |
| Αντιπροσωπείες Kärcher | | 148 |
| Τεχνικά χαρακτηριστικά/Κυklωματικό διάγραμμα/ανταλλακτικά | 149/150/151 | |
| εξαρτήματα / Συστήματα φίλτρων | 153/155 | |

Πριν από την πρώτη θέση λειτουργίας διαβάστε οπωσδήποτε τις Οδηγίες χρήσης και Υποδείξεις ασφάλειας. αρ. 5.956-249 !
Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για την επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες δανεισμού συσκευών.

| Indholdsfortegnelse | DA | Side |
|---|-------------|------|
| Idrifttagning | | 6 |
| Driftsvejledning | | 56 |
| Kärcher agenturer | | 148 |
| Tekniske data / Strømskema / Reservedelsliste | 149/150/151 | |
| Tilbehør / Filtersystemer | 153/155 | |

Inden første idrifttagning skal driftsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne nr. 5.956-249 læses!
Dette apparat er beregnet til erhvervsmæssig brug, f.eks. i hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, forretninger, kontorer og udlejningsforretninger.

| Innholdsfortegnelse | NO | Side |
|---|-------------|------|
| Igangsetting | | 6 |
| Bruksanvisning | | 62 |
| Kärcher filialer | | 148 |
| Tekniske data / Koplingsskjema / Reservedelsliste | 149/150/151 | |
| Tilbehør / Filtersystemer | 153/155 | |

Før første gangs bruk må bruksanvisning og sikkerhetsanvisning nr. 5.956-249 ubetinget leses!
Denne maskinen er egnet til bruk i næringslivet, f.eks. i hoteller, skoler, sykehuis, fabrikker, butikker, kontorer og utleiebutikker.

| Innehållsförteckning | SV | Sid |
|--|-------------|-----|
| Idrifttagning | | 6 |
| Driftnstruktion | | 68 |
| Kärcher filialer | | 148 |
| Tekniska data / Kopplingsschema / Reservdelnslista | 149/150/151 | |
| Tilbehør / Filtersystem | 153/155 | |

Läs noga instruktionsboken och säkerhetsanvisningarna nr.: 5.956-249 innan aggregatet tas i bruk!
Denna apparat är lämplig för användning inom näringsslivet, t.ex. hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och uthyrningsaffärer.

| Sisällysluettelo | FI | Sivu |
|--|-------------|------|
| Käyttöönotto | | 6 |
| Käyttöohje | | 74 |
| Kärcher-toimipisteet | | 148 |
| Tekniset tiedot / Kytkenkäävö / Varaosalista | 149/150/151 | |
| Lisävarusteet / Suodatinjärjestelmät | 153/155 | |

Ennen ensimmäistä käyttöönottoa on käyttöohje ja turvallisuusohje numero. 5.956-249 ehdottomasti luettava!
Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, myymälätiloissa, toimistoissa ja vuokrausliikkeissä.

NT 72/2 Eco Tc / NT 65/2 Eco Tc



| Tartalomjegyzék | HU | Oldal |
|--|----|-------------|
| Üzembevétel | | 6 |
| Üzemeltetési utasítás | | 80 |
| Kärcher telephelyek | | 148 |
| Műszaki adatok / Kapcsolási rajz / Cserealkatrészlista | | 149/150/151 |
| Kezállék / Szűrőrendszer | | 153/155 |

**Az első üzembevételel előtt Üzemeltetési utasítást és a száma
biztonsági utalást. 5.956-249 feltétlenül elolvasson!**
E készülék ipari célra készült, például szállodákban, iskolákban, kórházakban,
gyárakban, raktárakban, irodákban és üzletekben használható.

| Obsah | CS | Strana |
|--|----|-------------|
| Uvedení do provozu | | 6 |
| Návod k obsluze | | 86 |
| Zastoupení Kärcher | | 148 |
| Technické údaje / Schéma zapojení / Seznam náhradních dílů | | 149/150/151 |
| Příslušenství / Filtrační systémy | | 153/155 |

**Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte
návod k obsluze, a bezpečnostní upozornění č. 5.956-249!
Tento přístroj je vhodný pro komerční použití, např. v hotelech, školách,
nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a půjčovnách.**

| Kazalo | SL | Stran |
|---|----|-------------|
| Zagon | | 6 |
| Navodila za obratovanje | | 92 |
| Kärcher-poslovalnice | | 148 |
| Tehnični podatki / vezalni načrt / seznam nadomestnih delov | | 149/150/151 |
| Oprema / Filtrimi sistemi | | 153/155 |

**Pred prvim zagonom je potrebno prebrati navodila za obratovanje in
varnostne napotke št. 5.956-249!
Ta naprava je primerna za gospodarsko rabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah,
tovarnah, trgovinah, pisarnah in najemnih prostorih.**

| Spis treści | PL | Strona |
|--|----|-------------|
| Uruchomienie | | 6 |
| Instrukcja obsługi | | 98 |
| Filie firmy Kärcher | | 148 |
| Dane techniczne / Schemat ideowy / Lista części zamiennych | | 149/150/151 |
| Wyposażenie dodatkowe / systemy filtracyjne | | 153/155 |

**Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać.
Instrukcję obsługi i wskazówkę dotyczącą bezpieczeństwa nr 5.956-249!
do zasysania substancji płynnych.
Urządzenie to przeznaczone jest do użytku przemysłowego, np. w hotelach,
szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach.**

| Cuprins | RO | Pagina |
|---|----|-------------|
| Luare în exploatare | | 6 |
| Instrucțiuni de folosire | | 104 |
| Succursale Kärcher | | 148 |
| Date tehnice / Planul de conexiuni / Listă de piese de schimb | | 149/150/151 |
| Accesorii / Sisteme de filtrare | | 153/155 |

**Înainte de prima luare în exploatare, instrucțiunile de folosire și indicațiile de
siguranță nr. 5.956-249 trebuie să citiți neapărat!
Acest aparat este adecvat folosirii profesionale, de ex. în hoteluri, școli,
spitale, fabrici, magazine, birouri și spații comerciale închiriate.**

| içindekiler | TR | Sayfa |
|---|----|-------------|
| Servise koyma | | 6 |
| Kullanma Kılavuzu | | 93 |
| Kärcher Şubeleri | | 110 |
| Teknik Özellikler/Tevzi planı/Yedek parça listesi | | 149/150/151 |
| Aksesuar/ Filtre Sistemleri | | 153/155 |

**Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce kullanım kılavuzu güvenlik bilgilerini
No. 5.956-249 mutlaka okuyun!
Bu cihaz ticari kullanım için uygundur; örn. otellerde, okullarda, hastanelerde,
fabrikalarda, dükkanlarda, satış merkezlerinde, bürolarda ve kiralama işletmelerinde
kullanılabilir.**

Cihazın kullanım ömrü 10 yıldır.

NT 72/2 Eco Tc / NT 65/2 Eco Tc



| Содержание | RU | Страница |
|---|-------------|----------|
| Ввод в эксплуатацию | | 6 |
| Руководство по эксплуатации | | 116 |
| филиалы фирмы Kärcher | | 148 |
| Технические характеристики/Электрическая схема/запасные части | 149/150/151 | |
| Принадлежности / Фильтровальные системы | 153/155 | |

Перед первым пуском руководство по эксплуатации и указания по безопасности №. 5.956-249 следует обязательно прочитать!
Этот прибор предназначен для промышленного применения, например, в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, бюро, арендных помещениях.

| Zoznam | SK | Strana |
|---|-------------|--------|
| Uvedenie do prevádzky | | 6 |
| Návod k prevádzke | | 123 |
| Zastúpenie Kärcher | | 148 |
| Technické údaje / Schéma zapojenia / Zoznam náhradných dielov | 149/150/151 | |
| Príslušenstvo / Filtračné systémy | 153/155 | |

Pred prvým zapojením do prevádzky je bezpodmienečne nutné prečítať si Návod k prevádzke a Bezpečnostné pokyny č. 5.956-249. Tento prístroj je určený na použitie v nebytových priestoroch, napr. v hoteloch, školách, nemocničach, továrnach, obchodoch, kanceliárách a je možné ho za týmto účelom prenajímať.

| Sadržaj | HR | Stranica |
|--|-------------|----------|
| Puštanje u rad | | 6 |
| Upute za upotrebu | | 129 |
| Kärcher-podružnice | | 148 |
| Tehnički podaci / El. shema / Popis rezervnih dijelova | 149/150/151 | |
| Pribor / Filterski sistemi | 153/155 | |

Prije prvog puštanja u rad obavezno pročitati Upute za upotrebu i sigurnost pri radu br. 5.956-249! Ovaj uređaj je namijenjen za upotrebu u gospodarstvu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i poslovima iznajmljivanja.

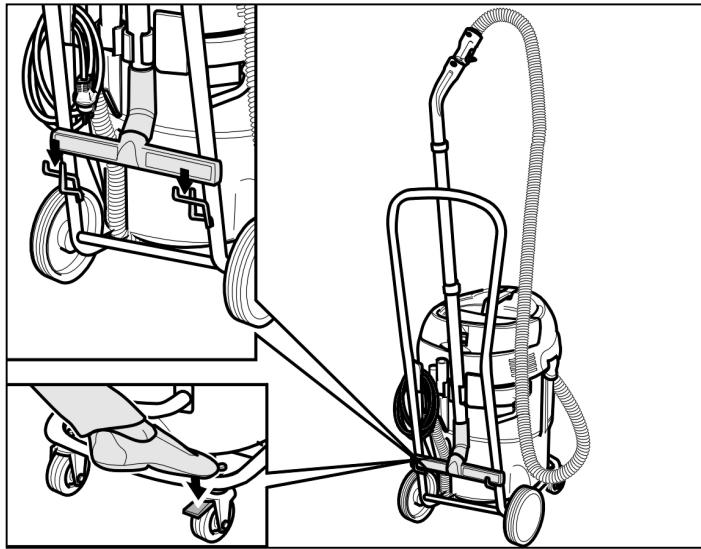
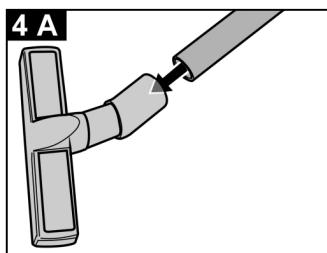
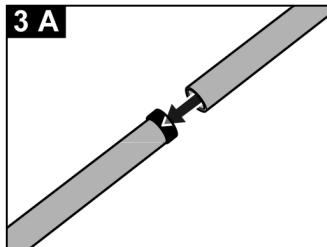
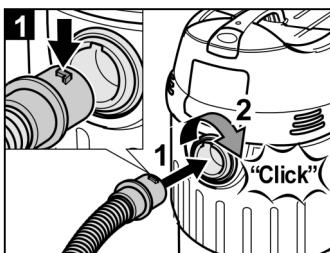
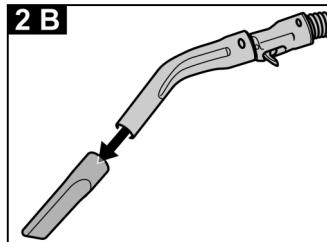
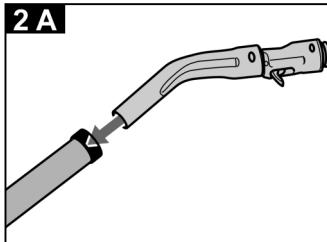
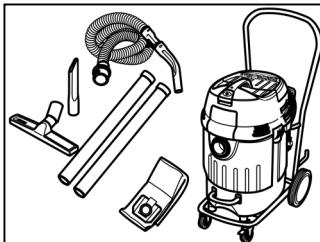
| Sadržaj | SR | Strana |
|---|-------------|--------|
| Puštanje u pogon | | 6 |
| Uputstvo za rukovanje | | 135 |
| Kärcher-predstavništva | | 148 |
| Tehnički podaci / Razvodni plan / Spisak rezervnih delova | 149/150/151 | |
| Dodatačna oprema / Filterski sistemi | 153/155 | |

Pre prvog puštanja u pogon obavezno pročitati uputstvo za rukovanje i sigurnosne napomene br. 5.956-249!
Ovaj uređaj je prikladan za službenu upotrebu, na primer u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i iznajmljenim radnjama.

| Съдържание | BG | Страница |
|--|-------------|----------|
| Пускане в експлоатация | | 6 |
| Упътване за работа | | 141 |
| Kärcher-Филиал | | 148 |
| Технически данни/Схема за включване/Списък на резервни части | 149/150/151 | |
| Сломагателни принадлежности/Филтърна система | 153/155 | |

Преди първото пускане в експлоатация прочетете непременно Упътването за работа и указания за безопасност № 5.956-249!
Този уред е подходящ за промишлена употреба, напр. в хотели, училища, болници, предприятия, магазини, офиси и дейности с даване под наем.

NT 72/2 Eco Tc / NT 65/2 Eco Tc



Viktige merknader

Les nøye gjennom informasjonen som er angitt i bruksanvisningen før du tar maskinen i bruk.

Informér forhandleren umiddelbart hvis det finnes transportskader.

Miljøvern

Brennstoff, olje, rensemiddel og skittent vedlikeholdsmateriell skal leveres til et dertil egnet sted.



Emballasjemateriell, metall- og plastbeholdere må leveres til gjenvinning.

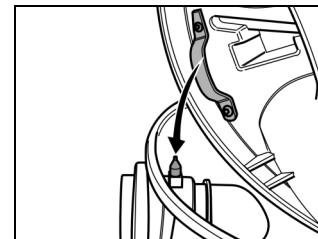
Destruksjon av gamle maskiner

Du får informasjon om miljøvennlig destruksjon av din lokale Kärcher-forhandler.

Korrekt bruk

- Denne støvsugeren er en rengjøringsmaskin for industriell bruk.
- Maskinen er beregnet på våt- og tørr rengjøring av gulv- og veggflater i bolig-, forretnings- og industrielle omgivelser i samsvar med denne bruksanvisningen.
- Under bruken av maskinen må ikke omgivelsestemperaturen overskride 40 °C.
- Med last må maskinen veie maks. 100 kg.

Antistatisk utstyr NT 72/2 Eco Tc

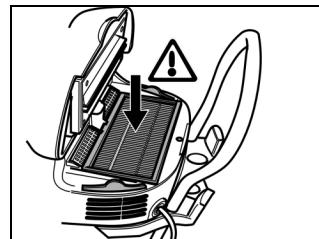


- NT 72/2 Eco Tc er gjennomgående jordet til sugeslangestyussen på maskinsiden
- Elektrostatisk opplading under tørrsuging (med alternativ elektrisk ledende sugeslange) blir avledet

Tørrsuging

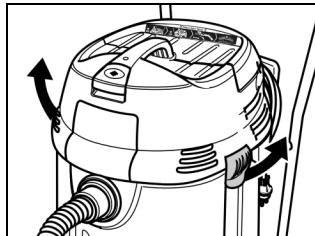


OBS!
Foldefilteret må aldri fjernes ved sugingen.

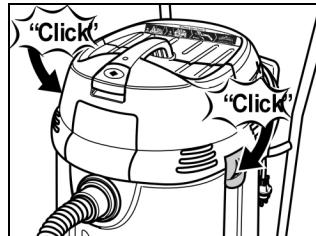


Ved oppsugning av finstøv kan det i tillegg brukes en papirfilterpose eller et membranfilter (spesialtilbehør).

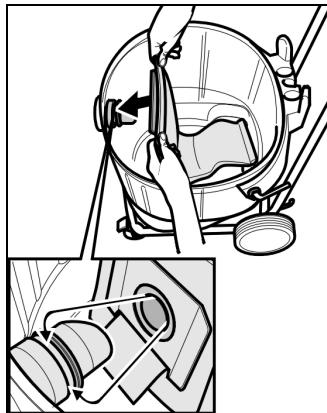
Innsetting av papirfilterpose



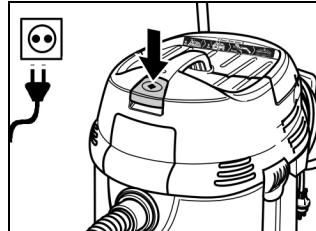
- Løsne og ta av sugehodet



- Sett på sugehodet og lås det



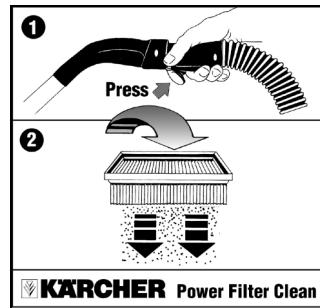
- Papirfilterpose settes på



- Sett i nettpluggen
- Innkopling og oppstart av maskinen

Filterrensing

Power filter clean

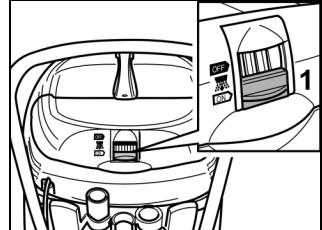


Sugeren har en ny type filterrennjøring - spesielt virksom ved fint støv.

Når du holder tasten på håndtaket nedtrykket i ca. 5 til 10 sekunder, renser det flate foldefilteret automatisk av et luftstøt (pulserende lyd)

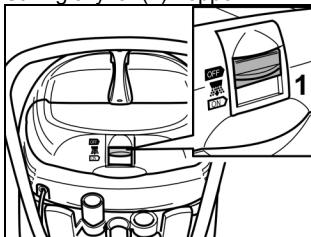
I denne forbindelse må Power Filter Clean aktiveres på forhånd.

Aktivere Power Filter Clean Stilling skyver (1) - nede

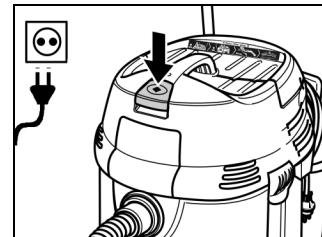


Henvisning:

En betjening av tasten på håndtaket hvert 5 til 10 minutt høynner filterets levetid.

Deaktivere Power Filter Clean
Stilling skyver (1) - oppe.**Henvisning:**

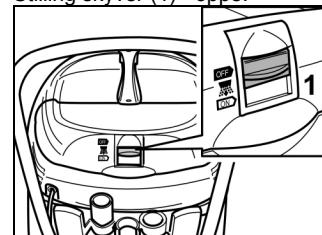
Ved suging med polster- eller fugedyse, eller hvis det i hovedsak suges opp vann.

Våtsuging

- Fjern papirfilterposen
- Sett i nettpluggen
- Deaktivere Power Filter Clean
- Innkoppling og oppstart av maskinen

Deaktivere Power Filter Clean

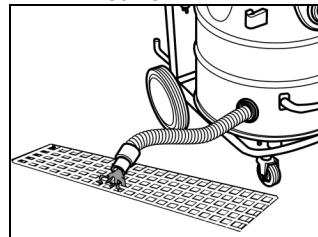
Stilling skyver (1) - opp.

**Henvisning:**

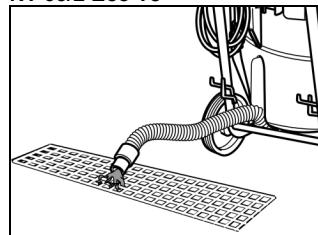
- Ved suging med polster- eller fugedyse, eller hvis det i hovedsak suges opp vann fra en beholder, anbefales det å deaktivere funksjonen - Power Filter Clean -.

Når det maksimale væskenivået er oppnådd kopler maskinen automatisk ut.

- Apparat koples ut og beholder tømmes.
Ved utkoplingen tilbakestilles den automatiske nedkoplingen.
- Etter avsluttet våtsuging rengjøres og tørkes foldefilter, elektroder og beholder.

Avtapping av skittentvann**NT 72/2 Eco Tc**

- Slipp ut skittent vann via utslippslangen

NT 65/2 Eco Tc

- Slipp ut skittent vann via utslippslangen

Tøm beholderen fullstendig



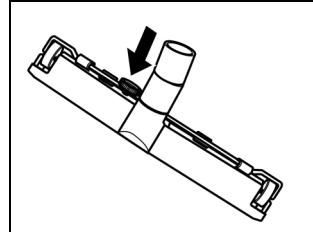
- Parkeringsbremse låses
- Hold tak i håndtaket på beholderen og tipp den ved å løfte i den
- Tøm beholderen fullstendig



OBS!

- Foldefilteret må aldri fjernes ved sugingen.
- Når man suger våt smuss, må man alltid fjerne papirfilterposen hhv. membranfilteret (ekstrautstyr). Det anbefales å bruke en spesialfilterpose (våt) (se filtersystemer).
- Ved væsker som ikke leder strøm (f.eks. boreemulsjon, olje og fett) slås ikke maskinen av når beholderen er full. Oppfyllingshøyden må kontrolleres kontinuerlig og beholderen må tömmes i rett tid.
- Hvis man ønsker det, kan kundeservice etterutstyre maskinen med en nedkoppling for ikke ledende væsker.

Gulvdyse med tilleggsfunksjon (kun NT 72/2 Eco Tc)



- Drei reguleringsskruen med urviseren
- Gulvdyses i høy stilling
- Drei reguleringsskruen mot urviseren
- Gulvdyses i lav stilling

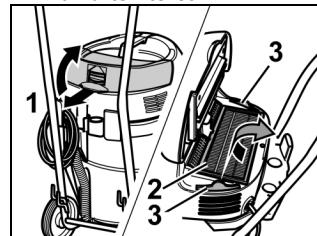
Stell og vedlikehold



Fare!

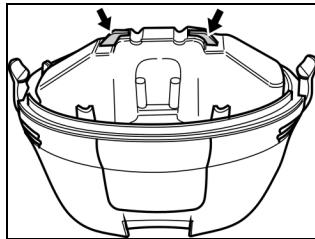
Trekk alltid ut støpselet før det skal utføres arbeider på sugeren.

Skift ut det flate foldefilteret hhv. aveluftsfilteret



- Filterbeskyttelse åpnes (1)
- Skift ut det flate foldefilteret (2) hhv. aveluftsfilteret (3)
- Filterbeskyttelse lukkes, må gripe inn hørbart

Rengjør elektrodene



- Løsne og ta av sugehodet
- Rengjør elektrodene
- Sett på sugehodet og lås det

Feilsøking

Sugeturbinen går ikke

- Kontroller kabelen, støpselet, sikringen og stikkontakten.
- Start maskinen.

Sugeturbinen koples ut

- Tøm beholderen.

Sugeturbin starter ikke på nytt etter tømming av beholderen

- Apparat koples ut og det ventes i 5 s, etter 5 s koples det inn igjen.
- Elektroder og elektrodenes mellomrom rengjøres.

Sugekraft avtar

- Tilstoppinger fjernes fra sugemunnstykke, sugerør, håndtak power filter clean, sugeslange eller foldefilter.
- Skift papirfilterpose.
- Filterrennøring: Power filter clean betjenes flere ganger på håndtaket.
- Filterbeskyttelse må gripe inn riktig.
- Foldefilter skiftes.
- Kontroller tappeslangen (hvis montert) for tetthet.

Det kommer ut støv under sugingen

- Foldefilterets korrekte monteringsposisjon kontrolleres.
- Foldefilter skiftes.

Utkoplingsautomatikk (våtsuging) reagerer ikke

- Elektroder og elektrodenes mellomrom rengjøres.
- Kontroller stadig oppfyllingsnivået ved væsker som ikke leder elektrisk strøm.

Power Filter Clean sjalter heletiden

- Løsne den fastsugde sugedysen hhv. slangeenden.
- Avslutt den kontinuerlige sugingen fra væskebeholderen, hhv. deaktiver funksjonen - Power Filter Clean - (se kapittel Våtsuging).
- Tilstoppinger fjernes fra sugemunnstykke, sugerør, håndtak power filter clean, sugeslange eller foldefilter.
- Foldefilter skiftes.

CE-samsvarserklæring

Hermed erklærer vi at maskinen beskrevet nedenfor på grunnlag av sitt konsept og sin konstruksjonsmåte og i den utførelse som vi har brakt den ut på markedet svarer til gjeldende sikkerhets- og helsekrav i de nedenunder angitte EU-direktiver.

Ved en endring av maskinen som ikke skjer i samråd med oss, taper denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Våt- og tørrsuger

Type: 1.667-xxx

Gjeldende EU-direktiver

EU-maskindirektiv (98/37/EC)
EU lavspenningsdirektiv (73/23/EEC) endret ved 93/68/EEC
EU-direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EEC) endret ved 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC

Anvendte harmoniserte normer

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-69
DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001
DIN EN 55014-2:1997
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Anvendte nasjonale normer

-

Det er sikret ved interne tiltak at seriemaskiner alltid er i samsvar med aktuelle EF-direktiver og benyttede standarder.

Undertegnede handler på vegne av den administrerende ledelse og med dennes fullmakt.

5.957-702 (02/02)

Alfred Kärcher
kommandittselskap.
Forretningsadresse Winnenden.
Registreringsrett: Waiblingen,
HRA 169.
Selskapsmedlem med personlig
ansvar. Kärcher
Reinigungstechnik GmbH.
Forretningsadresse Winnenden,
2404 Registerrett Waiblingen,
HRB

Administrerende direktør:

Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tlf.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212


(Reiser Jenner)

NT 72/2 Eco Tc / NT 65/2 Eco Tc

AT
Alfred Kärcher Ges. m.b.H.
Lichtblaustraße 7
A-1220 Wien

AU
Kärcher (Pty.) Ltd.
2/158 Browns Road
Noble Park 3174
Melbourne, Vict.

BE, LU, NL
Kärcher Benelux
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten

BR
Kärcher Industria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedicto Montenegro

Paulinia – Estado de São Paulo
CEP 13.140-000

CA
Kärcher Cleaning Systems Inc.
1770 Alstep Drive
Mississauga, Ontario L5S1W1

CH
Kärcher Variorapid AG
Industriestr. 16
CH - 8101 Dällikon

CZ
Kärcher spol. S. r. a.
Za Mototschnou
155 00 Praha – Stodůlky

DE
Alfred Kärcher GmbH & Co
Vertrieb Deutschland
Friedrich - List - Straße 4
D - 71364 Winnenden

DK
Kärcher A/S
Gejihavegaard 5
DK – 6000 Kolding

ES
Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta 6-7
E - 08400 Granollers (Barcelona)

FR
Kärcher S.A.
Z.A. des Petits Carreaux
5, avenue des Coquelicots
F - 94865 Bonneuil s. Marne/CEDEX

FI
Kärcher Oy
Yrittäjäntie 17
FIN - 01800 Klaukkala

GB
Kärcher (U.K.) Ltd.
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury Oxon, OX 16 7TB

GR
Kärcher S.A.
Cleaning Systems
99 Aristotelous & Ioanninon
GR - 136 71 Aharnes

HU
Kärcher Hungaria Kft.
H-2051 Bitorbagy (Vendelpark)
Tomasret ut 2

HK
Kärcher Ltd.
Unit 10, 17/FL. APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road
Kwun Tong, Kowloon

IT
Kärcher S.p.A.
Via Elvetia 4
I - 25050 Cantello (VA)

JP
Kärcher (Japan) Co., Ltd.
Irene Kärcher Building
No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome
Taiwa-cho, Kurokawa-gun
Miyagi, 981-34, Japan

NO
Kärcher A/S
Gjerdumsvei 4
Postboks 94, Grefsen
N - 0409 Oslo

PT
Neoparts
Comercio e Indústria Autómovel, Lda
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisabon

PL
Kärcher Poland Ltd.
Sp. zo. o.
Ul. Godlewskiego 22
30-198 Kraków

SE
Kärcher AB
Box 24
S - 42502 Hisings - Kärra

USA
Alfred Kärcher Inc.
P.O. Box 6510
1600 Cottontail Lane
Somerset, NJ 08875

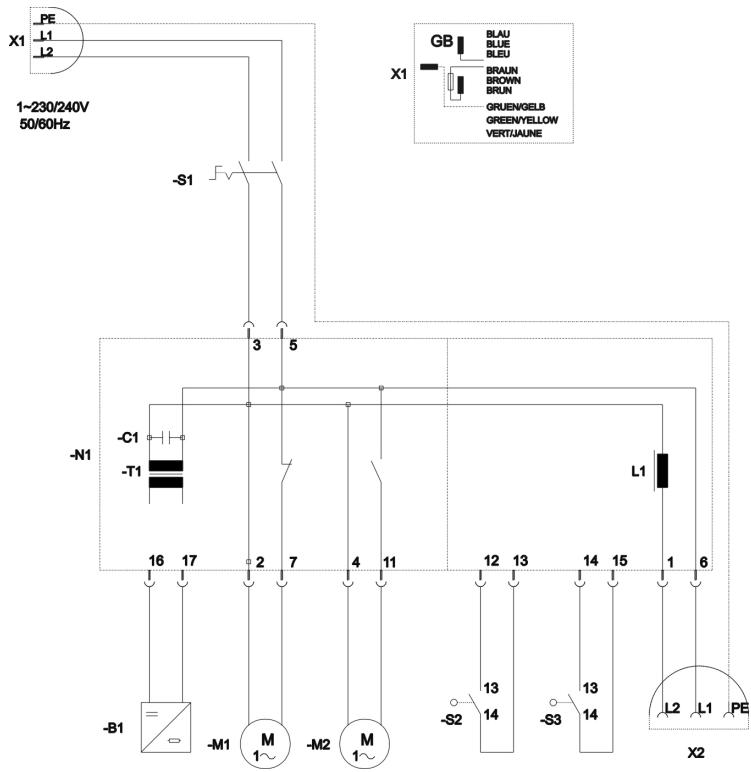
ZA
Kärcher (Pty.) Ltd.
P.O. Box 2417
Kempton Park 1620

nº419

NT 72/2 Eco Tc / NT 65/2 Eco Tc

| | | | | | | | | | | | |
|--|---|--|--|----------------------------------|------------------|--|---|--------------------------------|--|---|---------|
| | EUR, CH: GB: | 230 V/1~50/60 Hz 230-240 V/1~50/60 Hz | | EUR: P max: P nom: | 2760 W 2400 W | | EUR: CH: | max. 235 mbar max. 208 mbar | | NT 72/2 Eco Tc ohne Zubehör without accessories sans accessoires | 31 kg |
| | | | | CH: P max: P nom: | 2500 W 2200 W | | | | | NT 65/2 Eco Tc ohne Zubehör without accessories sans accessoires | 26 kg |
| | | 10,0 m | | NT 72/2 Eco Tc NT 65/2 Eco Tc | 72 l 65 l | | Umgebungs-temperatur Ambient temperature Température ambiante | max. 40 °C | | | |
| | NT 72/2 Eco Tc H07RN - F3 x 1,5 mm² EUR: CH: | 6.648 - 778 6.648 - 916 | | | 56 l 50 l | | | | | | 40 mm |
| | NT 65/2 Eco Tc H07RN - F2 x 1,5 mm² EUR: | 6.648 - 777 | | NT 72/2 Eco Tc NT 65/2 Eco Tc | 2 x 56 l/s | | 680 mm x 520 mm x 1000 mm | | | NT 72/2 Eco Tc NT 65/2 Eco Tc | I II |
| | | 74 dB (A) | | | | | | | | | |

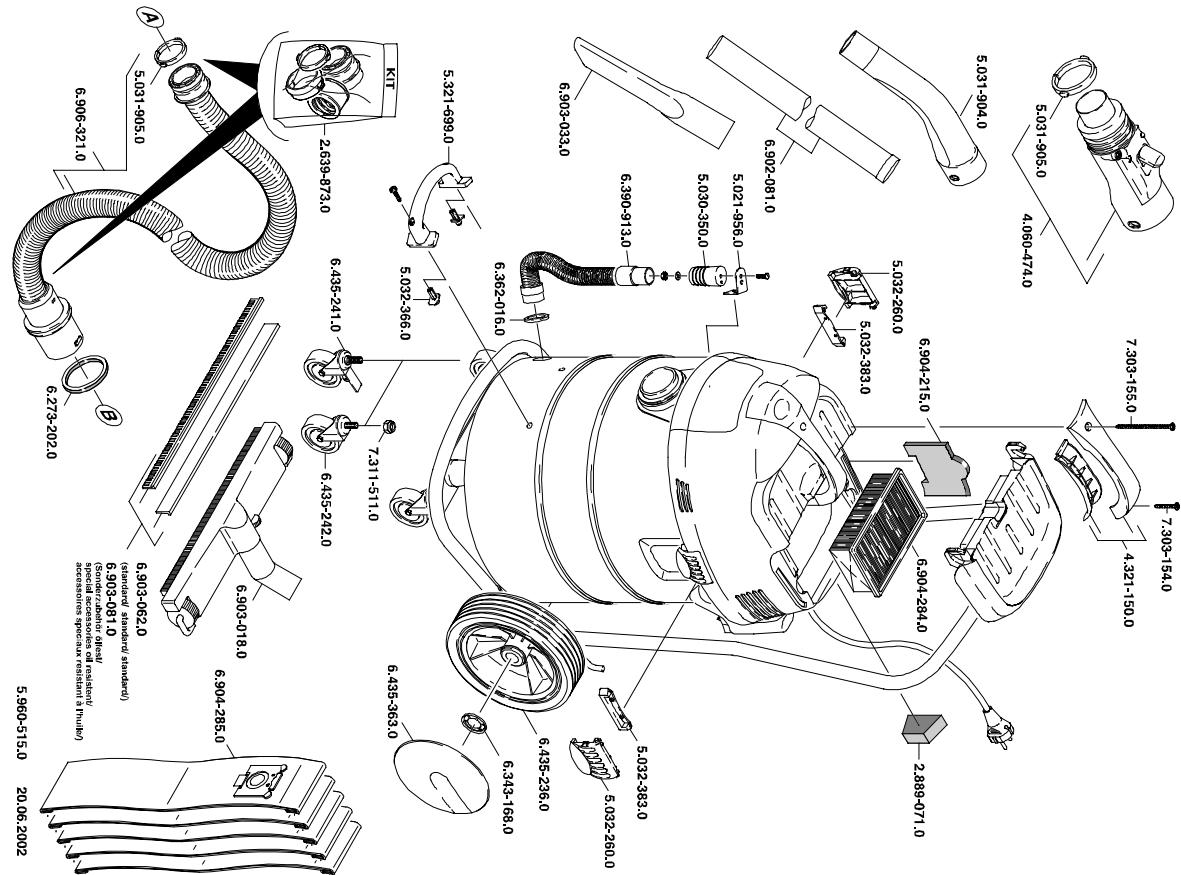
NT 72/2 Eco Tc / NT 65/2 Eco Tc



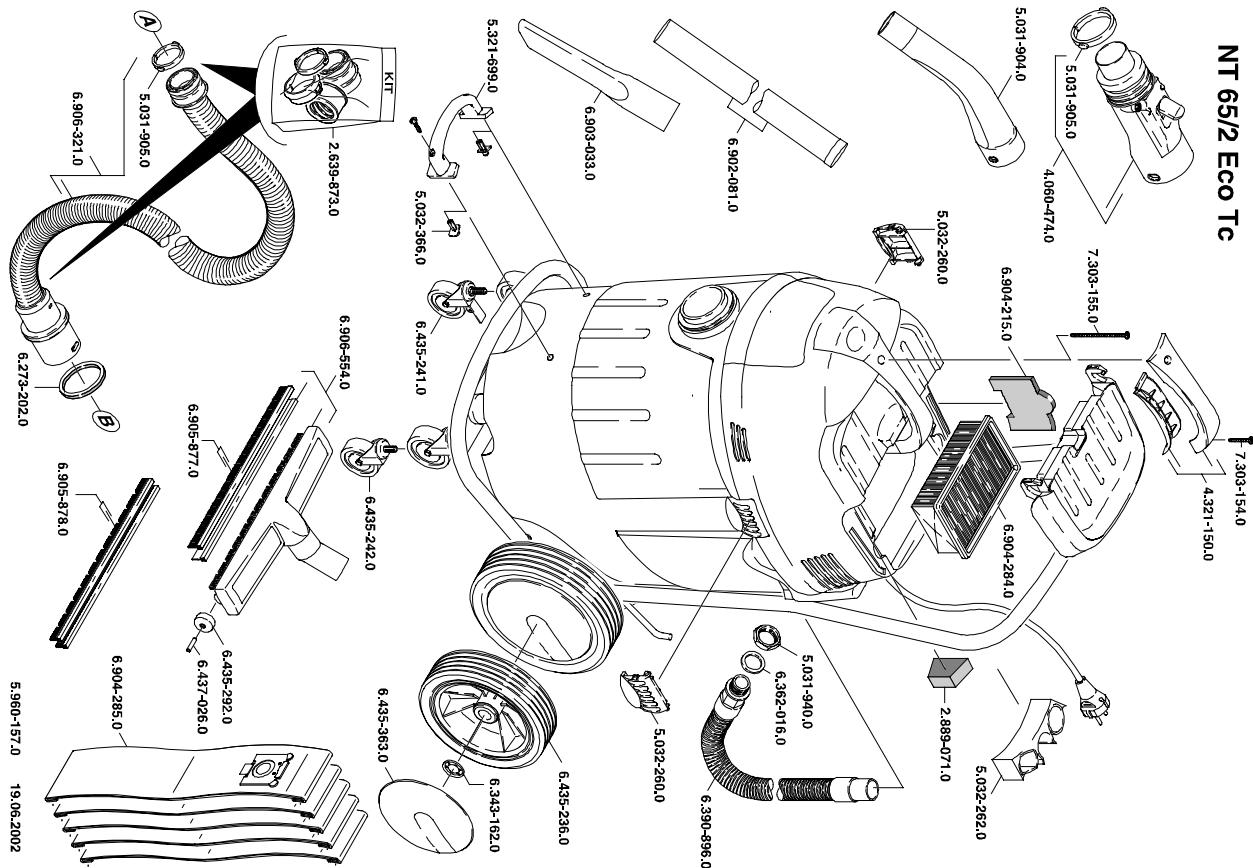
| | | | |
|--------------|---|-----------|---|
| B1 | Elektroden Electrodes Interrupteur avancement | X2 | Steckdose (Nur TE Version) Socket (Only TE Version) Prise de courant (Seulement Version TE) |
| C1 | Entstörkondensator Interference capacitor Condensateur antiparasites | | |
| L1 | Wandler (Nur TE-Version) Converter (Only TE Version) Convertisseur (Seulement Version TE) | S2 | Umschalter-Betriebsart Druckluft (Nur TE Version) Change over switch operating mode compressed air (Only TE Version) Mode d'exploitation de commutateur d'air comprimé (Seulement Version TE) |
| M1,M2 | Saugturbine Suction turbine Turbine d'aspiration | | |
| N1 | Schaltelektronik Switch-Electronic Interrupteur de électronique | S3 | Umschalter-Betriebsart Elektrowerkzeug (Nur TE Version) Change over switch operating mode electric power tool (Only TE Version) Mode d'exploitation de commutateur outil électrique (Seulement Version TE) |
| S1 | Haupschalter Mainswitch Interrupteur général | | |
| X1 | Netzstecker Power Supply Alimentation électrique | T1 | Transformator Transformer Transformateur |

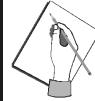
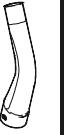
NT 72/2 Eco Tc / NT 65/2 Eco Tc

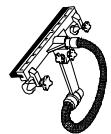
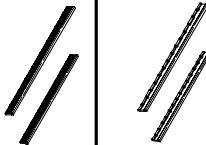
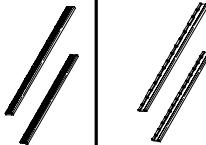
NT 72/2 Eco Tc



NT 72/2 Eco Tc / NT 65/2 Eco Tc



| |  | \varnothing [mm] |  | [m] |  | [mm] |
|---|---|---|---|------------------------------|---|------|
| |  | 4.440-679 4.440-728 | K K / EL | CDN 40 CDN 40 | 4,0 4,0 | |
| |  | 4.060-474 4.060-533 | K / EL | C 40 C 40 | | |
| |  | 6.906-321 6.906-546 6.906-279 | K K / EL K | C 40 C 40 C 40 | 4,0 4,0 10,0 | |
| |  | 6.906-344 | K | C 40 | 2,5 | |
| |  | 5.407-109 5.407-111 | K / EL K / EL | C 40-->DN 35 C 40-->DN 40 | | |
| |  | 5.407-113 | K / EL | C 40-->C 35 | | |
| |  | 5.031-904 5.032-427 | K K / EL | DN 40 DN 40 | | |
| |  | 6.902-031 | M | DN 40 | 0,5 | |
| |  | 6.906-531 | M | DN 40 | 1,0 | |
| |  | 6.906-554 6.903-078 6.903-051 | K M M | DN 40 DN 40 DN 40 | 360 370 450 | |
| EL = elektrisch leitend electrical conductive conducteur électrique | K = Kunststoff Plastic Plastique | C = Clip-Verbindung Clip connection Connexion de clip | OL = ölfeständig oil resistant résistant à l'huile | | | |
| M = Metall Metal Métal | G = Gummi Rubber Caoutchouc | DN = Konus-Verbindung Cone connection Connexion de cône | | | | |

| |  | \varnothing [mm] |  | [mm] |
|---|---|---|---|--------------|
| |  | DN 40 | | |
| UBS nicht leitende Flüssigkeiten Dielectric media conversion kit UBS fluides non conducteurs | | 6.903-033 K 6.905-817 M | DN 40 DN 40 | 0.30 0.40 |
| |  | 2.637-217 K | DN 40 | 0.20 |
| EL = elektrisch leitend electrical conductive conducteur électrique K = Kunststoff Plastic Plastique | 6.905-877 G 6.903-062 G 6.903-081 OL 6.903-063 G 6.906-146 OL | | 360 370 370 450 450 | |
| M = Metall Metal Métal | 6.905-878 K 6.904-064 K 6.904-065 K | | 360 370 450 | |
| G = Gummi Rubber Caoutchouc | | | | |
| | | C = Clip-Verbindung Clip connection Connexion de clip | OL = ölbeständig oil resistant résistant à l'huile | |
| | | DN = Konus-Verbindung Cone connection Connexion de cône | | |

| * BIA C geprüft; Rückhaltevermögen ≥ 99,9 % * BIA C approved; Retention ≥ 99,9 % * Contrôle BIA C; Conservation ≥ 99,9 % | Bestell-Nr. Order No. Numéro de référence | | Menge Quantity Quantité | Normalstäube Normal dust Poussières normales | Feinstäube Fine dust Poussières fines | Abrasive Stäube Abrasive dust Poussières abrasives | Flüssigkeiten / nasser Schmutz Liquids / wet dirt Liquides / saletés humides |
|---|---|----------------------------------|-------------------------------|--|---|--|--|
| | NT 65/2 Eco | NT 65/2 Eco Tc NT 72/2 Eco Tc | | | | | |
|  | Flachfaltenfilter * Flat pleated filter * Filtre plat à plis * | 6.904-283 | 6.904-284 | 1 | X | X | X |
|  | Papierfiltertüte, reißfest 3-lagig * Paper filter bag, tenacious three-fold * Sachet filtre à 3 épaisseurs, résistant à la rupture * | 6.904-285 | 6.904-285 | 5 | X | X | X |
|  | Membranfilter Diaphragm filter Filtre à membrane | 6.904-282 | 6.904-282 | 1 | X | X | X |
|  | Spezialfiltertüte / nass Special filter bag / wet Sachet filtre spécial / mouillé | 6.904-252 | 6.904-252 | 5 | | X | X |
|  | Flachfaltenfilter * (PES) Flat pleated filter * (PES) Filtre plat à plis * (PES) | 6.904-284 | 6.904-284 | 1 | | | X |